

September 28, 2016

Dear Parents and Guardians,

The board approved a revision to the 2016-2017 district calendar. The district will now be closed on **October 4 and October 11, 2016.** The next scheduled board meeting will be October 25, 2016. In addition, the district will now be open on **April 17, 2017.**

Through the Work of All,



Roberto Padilla
Superintendent of Schools

28 de septiembre de 2016

Estimados(as) padres, madres y guardianes,

La Junta aprobó una revisión del calendario 2016-2017 del distrito. El distrito ahora estará cerrado el **4 de octubre y el 11 de octubre de 2016.** La próxima reunión de la Junta se llevará a cabo el 25 de octubre de 2016. Además, el distrito ahora estará abierto el **17 de abril de 2107.**

A través del trabajo de todos,



Roberto Padilla
Superintendente de Escuelas



STEVEN M. NEUHAUS
COUNTY EXECUTIVE

ELI N. AVILA, MD, JD, MPH, FCLM
COMMISSIONER

COUNTY OF ORANGE

DEPARTMENT OF HEALTH
OFFICE OF THE COMMISSIONER

August 9, 2016

Dear Parents:

The Orange County Department of Health and the Orange County Medical Society want you to be aware that the flu season will again be on its way. Routine annual influenza vaccination is recommended for **all persons 6 months of age or older who do not have contraindications**. Vaccination **optimally should be administered before onset of influenza activity in the community**. Please contact your pediatrician or family physician.

Flu shots are also recommended for pregnant women to protect them and their unborn child; please discuss with your OB/GYN doctor. The oldest and youngest, as well as children and adults with underlying medical conditions such as **asthma or diabetes, and other medical conditions** are particularly at risk for complications from the flu, so vaccination is the best protective, prevention measure.

This is a good time to **emphasize good hand washing and hygiene practices** with all of your family to help prevent the spread of colds and flu. Covering your cough is an important prevention strategy. Cover your mouth and nose with a tissue when you cough or sneeze. Stay home when you are sick.

Yours truly,

Eli N. Avila, MD, JD, MPH
Commissioner of Health

Mark Stamm, MD
President
Orange County Medical Society



STEVEN M. NEUHAUS
COUNTY EXECUTIVE

ELI N. AVILA, MD, JD, MPH, FCLM
COMMISSIONER

COUNTY OF ORANGE
DEPARTMENT OF HEALTH
OFFICE OF THE COMMISSIONER

Agosto 9, 2016

Estimados Padres:

El Departamento de Salud del Condado de Orange y la Sociedad Medica del Condado de Orange quiere que usted sea consciente que la temporada de la Influenza (Gripe) esta en camino de nuevo. Se recomienda la vacunación anual de rutina contra la Influenza **para todas las personas de 6 meses de edad o mayores que no tienen contraindicaciones**. La vacunación **de manera óptima debe administrarse antes del inicio de la actividad de la Influenza en la comunidad**. Por favor contacte a su pediatra o medico de familia.

La vacuna contra la Influenza también es recomendada para las mujeres embarazadas para protegerlas y a su niño por nacer. Por favor hable con su OB/GYN (Obstetra/Ginecólogo). Los mayores y menores, niños y adultos con condiciones medicas subyacentes como la **asma o diabetes, y otras condiciones medicas** están particularmente en riesgo de tener complicaciones de la Influenza, entonces vacunarse es el mejor protector y medio de prevención.

Este es un buen tiempo **para poner énfasis en lavarse las manos y practicas higiénicas** con toda su familia para prevenir la propagación de la Influenza y el resfriado. Cubrirse la tos es una importante estrategia de prevención. Cubrirse la boca y la nariz con un pañuelo desechable al toser o estornudar. Quedarse en casa cuando esté enfermo.

Sinceramente,

Eli N. Avila, MD, JD, MPH
Comisionado de Salud

Mark Stamm, MD
Presidente del Comité de Salud Publica
Sociedad Medica del Condado Orange